

Milica SESIC

Place and date of birth: 17.12.1981, Belgrade

Citizenship: Serbian

Address: 13, rue Praire, 42000, Lyon, France

Phone number: +33658065792

Email: milica.sesic@gmail.com

Web site: www.milicasesic.com



WORK EXPERIENCE

September 2019 – adjunct English teacher at the University Lyon 2

September 2017 – adjunct English teacher at the Institute of Technology (University Jean Monnet)

September 2015 – adjunct English teacher at the Institute of Technology (University Lyon 3)

October 2015 – Jun 2017 – adjunct English teacher at the University Lyon 1

November 2011 - in-company English and Serbo-Croatian trainer for different training organizations

December 2005 - working as a freelance translator* in Serbia and in France (since 2013)

July 2005: Freelance collaborator for Una Press, www.una-press.com, Belgrade, translation and proofreading of advertising material and business correspondence

September 2004: Freelance proofreader for Clio Publishing, www.clio.rs, Belgrade

EDUCATION

2011 – Master 2 “Etudes Françaises Polyvalentes”, specializing in Modern literature, Université Jean Moulin, Lyon 3

2010 - 2011 Master 1 “Global Cultural Studies”, Université Jean Moulin, Lyon 3

2009 - 2010 MA “Gender and Media”, Singidunum Faculty of Media and Communications, Belgrade

2006-2009 BA in English language and literature, average grade 9,56 (out of 10), Faculty of Foreign Languages BK, Belgrade

1999-2000 graduated from Vallejo Senior High School, Vallejo, USA

COMPETENCES

Languages: Serbian - native, Croatian/Bosnian – bilingual, English - fluent, French – fluent

Computer skills: MS Office, Adobe Professional, Internet, Windows

OTHER INTERESTS AND HOBBIES:

Traveling, piano, music and festivals, photography, social sciences and gender studies.

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS:

2009 - Member of the Association of scientific and technical translators of Serbia

*Selected published translations

Serbian-French

Patrice PAVIS, Dictionnaire de la performance et du théâtre contemporain, Armand Colin, 2014.

François CHAUBET, Laurent MARTIN, Histoire des relations culturelles dans le monde contemporain, Armand Colin, 2011.

French-English

Corrado NERI, "L'ILE HANTEE : REFLETS DE LA COLONISATION JAPONAISE DANS LE CINEMA TAÏWANAIS", Université Jean Moulin Lyon 3, Lyon, 2011.

Corrado NERI, "TAIWAN VOUDRAIT NE PAS ETRE UNE ILE", Lyon, 2013.

English-Serbian, Serbian-English

Janelle Reinelt, Political Theatre of David Edgar: Negotiation and Retrieval, University of Arts, Belgrade, 2012.

Rada Drezgic, Nation, gender and birth policy in Serbia at the end of the 20th century, 2008 – 2009, Institute for philosophy and social theory, Belgrade.

Milena Dragicevic Sestic, "Educational programs in strategic cultural management within the regional context", Art management review, n. 1/2009, Bilgi University, Istanbul.

R. Tagore. "Nationalism", Politika (Belgrade), 3. janvier 2009, p. 12, 2009.

Milena Dragicevic Sestic "Toward Europeanisation: for a new ethic of national cultural institutions", in: Kulturmanagement konkret: An anatomy of Arts Management, Birnkrauts Geza & Wolf Karin, eds. Institut fur Kulturkonzepte, Wien, band 02, 2008.

Milena Dragicevic Sestic "Global cultural changes and its impact on curriculum development", In: Interference, interculturality, interdisciplinarity ed. A. Titu, Ed. Universitatii de Vest, Timisoara, 2007.

"Friends and fascists – diary of Mihail Sebastian 1935-1944", Journal for theory and sociology of culture and cultural politics, *Kultura* (Beograd), n.101/2001

Campuchia 1978, TV documentary by Nikola Vitorović, Radio Television Belgrade, 1978, 30 minutes, translation in English and subtitling Milica Šešić in 2015, for Meta House, Phnom Penh.

Friends and fascists – diary of Mihay Sebastian 1936-1945, review *Kultura* (Belgrade), n.101/2001, p. 124-134

DeScripto, Journal of Media in South East Europe (Vienna) n. 03/04 2008:

- Deconstructing stereotypes (Poigravanjem stereotipima protiv homofobije)
- Simplified Narratives and Stereotypes (Serbian Tabloids and Representation of Women), Analiza predstavljanja žena u srpskim tabloidima
- Senida Bećirović stays on Sarajevo, Senida Bećirović ostaje u Sarajevu
- Devastating Status of Roma Media, Intervju sa Dragoljubom Ackovićem
- The Art for social change (Razgovor sa beogradskom street-art umetnicom)
- Between the Rock and a Hard Place (Privatization of Local Media in Serbia) (Problem privatizacije lokalnih medija u Srbiji).